

# Латвийская олимпиада по лингвистике 2016

## Первый тур, 9 января: решения и ответы

**Задача №1 (10 баллов).** В четырех из пяти данных предложений есть одно словосочетание, имеющее определенную особенность.

1. Он хочет купить в зоомагазине кролика в качестве домашнего животного, хотя рассматривает и другие альтернативы.
2. Он идет не спеша по горной тропе, наслаждаясь красотами природы.
3. Он насчитал в лесу 7 разных видов животных.
4. Он уехал работать в Ирландию, но теперь очень хочет вернуться назад в Латвию.
5. Он поднялся наверх по лестнице, сказав, что скоро вернется.

**Задание.** Выпишите словосочетания, обладающие упомянутой особенностью (**6 баллов**) и объясните, в чем она состоит (**4 балла**).

1. другие альтернативы
3. разных видов
4. вернуться назад
5. поднялся наверх

Эти словосочетания являются так называемыми плеоназмами<sup>1</sup>. Иначе говоря, в них содержится информация, выраженная более, чем один раз. Например, в словосочетании «поднялся наверх» информация, которую несет слово «наверх», уже содержится в слове «подняться».

Было важно точно выделить словосочетания. Например, многие участники писали «7 разных» вместо «разных видов», однако, такой ответ не засчитывался, потому что в словосочетании «7 разных» нет лишней информации, так как бывает и 7 одинаковых вещей, а виды - разные по определению.

---

**Задача №2 (10 баллов).** Даны некоторые из числительных 1-9 на жу|хоанском диалекте языка !кунг<sup>1</sup>, в случайном порядке:

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| a. n!àni - 3              | f. tsàqn ko tsàqn ko n!àni<br>2+2+3=7            |
| b. n!àni ko n!àni - 3+3=6 | g. tsàqn ko tsàqn ko tsàqn ko<br>tsàqn 2+2+2+2=8 |
| c. nlè!é - 1              |  |
| d. tsàqn - 2              |  |
| e. tsàqn ko n!àni - 2+3=5 |  |

4=tsàqn ko tsàqn,  
9= n!àni ko n!àni ko n!àni

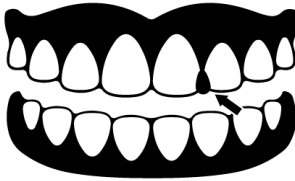
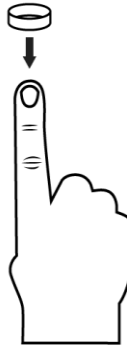
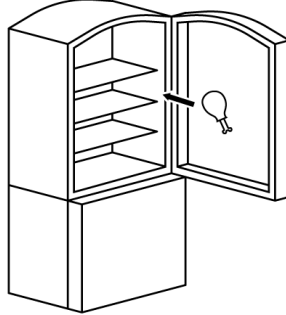
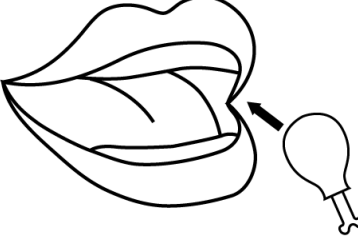
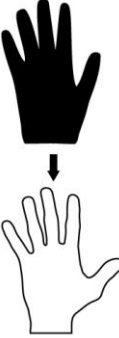
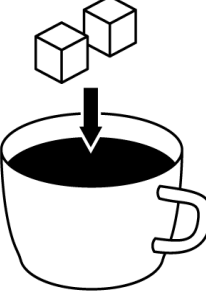
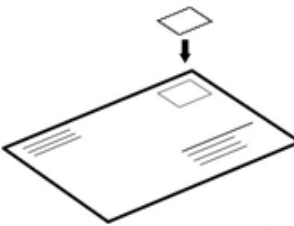

Можно подумать, что наравне с  $9=3+3+3$  также возможны другие варианты, например,  $*9=2+2+2+3$ , однако существуют закономерности, позволяющие отменить такую версию. Во-первых, если посмотреть на все данные составные (не простые) числа, можно заметить, что они выражены минимальным количеством одинаковых слов ( $4=2+2$ ,  $6=3+3$ ,  $8=2+2+2+2$ ), а  $*9=2+2+2+3$  нарушило бы эту закономерность. Что касается других вариантов, которые встречались в некоторых работах, напр.  $*9=2+2+2+2+1$ , их можно отменить, заметив, что при сложении используются только 2 и 3, и нигде – 1.

---

<sup>1</sup>Естественно, от участников не требовалось знания этого термина. Засчитывалась любая не противоречащая действительности формулировка.

**Задача №3 (10 баллов).** Корейские глаголы *nehta*, *kkita*, *nohta* и *pwuchita* все в переводе на русский приблизительно означают "класть", однако между ними есть некоторые различия. На картинках изображены ситуации и подписаны глаголы, с помощью которых эти ситуации можно описать на корейском языке. Русские слова даны лишь для пояснения картинок.

<p>книга/рюкзак</p>  <p><b>nehta</b></p>	<p>книга/обложка</p>  <p><b>kkita</b></p>	<p>книга/полка</p>  <p><b>nohta</b></p>
<p>пуговица/рубашка</p>  <p><b>kkita</b></p>	<p>тесто/бумага для выпечки</p>  <p><b>nohta</b></p>	<p>стол/стол</p>  <p><b>pwuchita</b></p>
<p>кружка/поднос</p>  <p><b>nohta</b></p>	<p>мяч/ворота</p>  <p><b>nehta</b></p>	<p>плакат/стена</p>  <p><b>? pwuchita</b></p>
<p>ноутбук/стол</p>  <p><b>? nohta</b></p>	<p>мяч/коробка</p>  <p><b>nehta</b></p>	<p>маршмеллоу/шампур</p>  <p><b>? kkita</b></p>

<p>семечка/зубы</p>  <p><b>kkita</b></p>	<p>кольцо/палец</p>  <p><b>kkita</b></p>	<p>еда/холодильник</p>  <p><b>? nehta</b></p>
<p>еда/рот</p>  <p><b>nehta</b></p>	<p>перчатка/рука</p>  <p><b>? kkita</b></p>	<p>сахар/кофе</p>  <p><b>nehta</b></p>
<p>марка/конверт</p>  <p><b>pwuchita</b></p>	<p>временная татуировка/лицо</p>  <p><b>pwuchita</b></p>	

Задание 1. Объясните разницу между глаголами (4 балла).

	контакт поверхностей	проникновение одного объекта в другой
плотно, стабильно	<b>pwuchita</b>	<b>kkita</b>
неплотно, нестабильно	<b>nohta</b>	<b>nehta</b>

Задание 2. Заполните пропуски в таблице (3 балла).

см. в таблице

Задание 3. Рассказывая историю об одном баскетбольном матче, один кореец употребил не тот глагол, который можно было бы ожидать на основе данных этой задачи.

Какой глагол употребил кореец (1 балл) **kkita**

какой Вы бы обычно ожидали (1 балл) **nehta**

Что произошло в истории? (1 балл) **мяч застрял** (либо в корзине, либо между кольцом и щитком)

**Задача №4 (25 баллов).** Даны предложения на финском языке и их переводы на русский:

1. **Kauniin naisen hameet ovat keltaisia.**

Юбки красивой девушки – жёлтые.

2. **Nämä ovat ohuita koiria.**

Это – худые собаки.

3. **Tumman metsän ruskeat puut ovat suuria.**

Коричневые деревья тёмного леса – большие.

4. **Suuret päät ovat kauniita.**

Большие головы – красивые.

5. **Tummat hiukset ovat täällä.**

Тёмные волосы – здесь.

6. **Nämä ovat kiinnostavia mieleenpainuvia junia.**

Это – интересные запоминающиеся поезда.

7. **Ohuet koirat ovat ruskeita.**

Худые собаки - коричневые.

8. **Mieleenpainuvat luolat ovat täällä.**

Запоминающиеся пещеры – здесь.

Сначала разберемся с первой частью задачи:

- порядок слов такой же, как в латышском
- окончание **-t** обозначает именительный падеж мн.ч., **-n** – родительный ед. ч.
- прилагательные согласуются с существительными по падежу

Если сказуемое (грубо говоря, все, что после **ovat**) – существительное и/или прилагательное, то оно в каком-то другом, неизвестном нам падеже; назовем его падежом X. У этого падежа бывает окончание **-ia** или **-ita**. Разберемся, когда какое, выписав все формы, встречающиеся в первой части задачи:

<i>-ita</i>			VS	<i>-ia</i>	
ед.ч. р.п.	мн.ч. им.п.	X		мн.ч. им. п.	X
	<b>ruskeat</b>	<b>ruskeita</b>		koirat	<b>koiria</b>
<b>kauniin</b>		<b>kauniita</b>		suuret	suuria
	<b>ohuet</b>	<b>ohuita</b>		<b>mieleenpainuvat</b>	<b>mieleenpainuvia</b>
				<b>junia</b>	
				<b>keltaisia</b>	

Отсюда уже можно вывести правило, однако, для наглядности дополним таблицу, используя полученную ранее информацию (-**t** – именительный падеж мн.ч., -**n** – родительный ед. ч.), а также еще непереверенные слова из 1го задания.

-ita			VS	-ia	
ед.ч. р.п.	мн.ч. им.п.	X		мн.ч. им.п.	X
<i>ruskea-n</i>	<b>ruskea-t</b>	<b>ruske-ita</b>		<i>koira-t</i>	<b>koir-ia</b>
<b>kauniin</b>	<i>kaunii-t</i>	<b>kauni-ita</b>		<i>suure-t</i>	suur-ia
<i>ohue-n</i>	<b>ohue-t</b>	<b>ohu-ita</b>		<b>mieleenpainuva-t</b>	<b>mieleenpainuv-ia</b>
			<i>juna-t*</i>	<b>jun-ia</b>	
			<i>keltaise-t*</i>	<b>keltais-ia</b>	

\*примеры из задания 1

Отсюда видно, что в случае, когда корень оканчивается на сочетание двух гласных (дифтонг), то для образования формы X надо убрать окончание -**t** и вторую из гласных заменить на -**ita**. Если корень заканчивается на одну гласную, то для образования формы X надо убрать окончание -**t** и гласную заменить на -**ia**.

Задание 1. Переведите на русский язык (1 балл):

9. Metsät ovat täällä. **Леса - здесь**

10. Keltaiset junat ovat suuria. **Жёлтые поезда – большие**

Задание 2. Переведите на финский язык (1 балл):

11. Это – тёмные деревья. **Nämä ovat tummia puita.**

\*\*\*

Даны ещё несколько предложений на финском языке:

12. **Nämä ovat ruskeat silmät.**

Это - коричневые глаза.

13. **Nuoren tupakoitsijan hampaat ovat keltaiset.**

Зубы молодого курильщика – жёлтые.

14. **Mustat sukset ovat mieleenpainuvat.**

Чёрные лыжи – запоминающиеся.

15. **Nämä ovat vakaan käden sormet.**

Это – пальцы крепкой руки.

16. **Nämä ovat ohuen lapsen hampaan juuret.**

Это – корни зуба худого ребёнка.

В этой части задачи падеж X не используется. Можно заметить, что везде, где должно быть -**ia/-ita**, стоит окончание -**t**, так же, как в именительном падеже множественного числа.

Выпишем все предложения в таблицу и посмотрим на значение существительных в этих предложениях:

-t	<b>VS</b>	-ia/-ita
<b>Nämä ovat ruskeat silmä-t</b> (глаза)		<b>Kauniin naisen hameet</b> (юбки) <b>ovat keltais-ia</b>
<b>Nuoren tupakoitsijan hampaat</b> (зубы) <b>ovat keltaise-t</b>		<b>Nämä ovat ohuita koir-ia</b> (собаки)
<b>Mustat sukset</b> (лыжи) <b>ovat mieleenpainuva-t</b>		<b>Tumman metsän ruskeat puut</b> (деревья) <b>ovat suur-ia</b>
<b>Nämä ovat vakaan käden sorme-t</b> (пальцы)		<b>Suuret päät</b> (головы) <b>ovat kauni-ita</b>
<b>Nämä ovat ohuen lapsen hampaan juure-t</b> (корни)		<b>Nämä ovat kiinnostavia mieleenpainuvia jun-ia</b> (поезда)
<i>Puun juuret</i> (корни) <i>ovat vakaat</i>		<b>Ohuet koirat</b> (собаки) <b>ovat ruske-ita</b>
		<i>Keltaiset junat</i> (поезда) <i>ovat suur-ia</i>
	<i>Tupakoitsijat</i> (курильщики) <i>ovat ohu-ita</i>	

Сократив таблицу, получим:

глаза	юбки
зубы	собаки
лыжи	деревья
пальцы	головы
корни	поезда
	курильщики

Отличие слов слева от слов справа связано с тем, являются ли вещи, которые эти слова обозначают, «делимыми» или «неделимыми». Слева – слова, множественное число которых обозначает одну, обычно неделимую систему; справа же – слова, которые во множественном числе просто означают множество предметов. Говоря о корнях (например, дерева), обычно говорят про объединённую систему корней, а не про отдельные корни; говоря про глаза, обычно говорят про пару глаз; также с лыжами, и т.д. Альтернативная формулировка, которая также оценивалась максимальным количеством баллов, это наблюдение про то, что слева все слова чаще встречаются во множественном числе, чем в единственном, в отличие от слов справа.

Задание 3. Переведите на русский язык (1 балл):

17. **Puun juuret ovat vakaat.** *Корни дерева – крепкие.*

18. **Tupakoitsijat ovat ohuita.** *Курильщики – худые.*

Задание 4. Переведите на финский язык (7 баллов):

19. Это – чёрные пещеры. **Nämä ovat mustia luolia** (как правило, “пещеры” – множество нескольких отдельных объектов)

20. Девушки – молодые. **Naiset ovat nuoria** (*nuoria*, а не *\*nuoret*, т.к. “девушки” тоже не являются одной неделимой сущностью)

21. Это – красивые чёрные волосы. **Nämä ovat kauniit mustat hiukset (-t)**, т.к. про волосы обычно говорят как про один неделимый объект)

22. Руки – большие. **Kädet ovat suuret**

23. Это – юбки ребёнка. **Nämä ovat lapsen hameita**

24. Большие деревья – крепкие. **Suuret puut ovat vakaita.**

25. Это – красивые дети. **Nämä ovat kauniita lapsia.**

26. Зубы собаки – крепкие. **Koiran hampaat ovat vakaat**

\*\*\*

Один студент после того, как решил эту задачу, стал читать книги на финском языке и в одной из них увидел предложение "**Nämä ovat ruskeita suksia.**".

«Но это же ошибка!» подумал студент. «Должно быть "**Nämä ovat ruskeat sukset.**"!».

На самом деле, это не было ошибкой - предложение "**Nämä ovat ruskeita suksia.**" тоже возможно в финском языке, только оно грамматически верно не в любом контексте.

Задание 6. Переведите предложение (1 балл): **Это – коричневые лыжи**

и попробуйте придумать ситуацию, в которой это предложение будет грамматически верным (2 балла).

Обычно действительно надо говорить "**sukset**", однако в контексте, когда речь идёт не про единую пару лыж, а про несколько отдельных лыж, правильно говорить "**suksia**", как о других «делимых» предметах. Примеры ситуаций из работ участников: наблюдение производственного процесса на фабрике по изготовлению лыж, землетрясение на складе лыж, строительство забора из лыж, и др.

**Задача №5 (10 баллов).** В данный момент решение недоступно.